

大文豪的智慧

純文學

赫曼·赫塞篇

生活與人生

鄭清文編譯

大文豪的智慧

赫曼·赫塞篇

生活與人生

——鄭清文編譯

大文豪的智慧

法律顧問：徐玉蘭律師（經緯法律事務所）
臺北市敦化南路三五九號二樓

純文學叢書150

生活與人生

定價120元

編譯者：鄭清文
出版者：夏林含英
發行者：純文學出版社有限公司
臺北市古亭區10742
重慶南路三段三十號
電話：(02)3016464・3030161
電傳：(2)3098100
郵撥帳號：0005333—1
打字：文盛企業有限公司
臺北市廈門街三四巷十九號
製版者：新立全美美術製版社
臺北縣三重市力行路二段二八號三樓
內頁印刷：崇寶彩藝印刷股份有限公司
臺北縣三重市三和路八九巷四號
封面印刷：沈氏藝術印刷股份有限公司
北縣中和市中山路二段三五九巷六號
裝訂者：協成裝訂行
臺北縣中和市國光街二一五巷三十號
中華民國77年9月初版首次印刷
中華民國78年3月初版第2次印刷
新聞局出版登記證：局版臺業字第〇八九七號

●本書如有破損或裝訂錯誤，請寄回本社調換●

●大文豪的智慧●

「大文豪的智慧」系列，是本社爲讀者精心編印的世界五位大文豪給現代人的至理名言。我們特邀請我國五位翻譯名家參考日文編譯而成，其書名及編譯者爲：

《關於人生》——歌德篇

鍾肇政編譯

《愛與生與死》——托爾斯泰篇

葉石濤編譯

《愛情與生活》——羅曼·羅蘭篇

鄭清茂編譯

《美的人生》——里爾克篇

李永熾編譯

《生活與人生》——赫曼·赫塞篇

鄭清文編譯

每位大文豪雖有他們個人的理性與感性，但都足以給現代人許多啓示、覺醒；現代人處於這繁忙、複雜、憂患的人間社會，心情無所依歸，看看大文豪以他們一生的體驗和思想結晶下所發出的心聲，正是我們所欣賞的美和藝術，所領悟的人生真諦吧！例如：

歌德——在浮士德的身上，不但可以看到魔鬼，同時也找到天使；還有那迷住拿破崙的少年維特的愛與苦惱……這便是歌德送給現代人的智慧的寶藏。

托爾斯泰——托爾斯泰是一位徹底的懷疑主義者，懷疑之深，領悟亦大。

他終於領悟到人生、愛和死的真諦。從社會、藝術、教育、宗教各方面，呈現出他獨有的深度。

羅曼·羅蘭——從羅曼·羅蘭心靈湧現出來的至理名言，正如一陣吹拂著現代人的自由之風，帶給我們無盡的愛、希望和慰藉；是人生的喜悅，也是現代人最好的精神食糧。

里爾克——這裏所收錄的里爾克名言，有他早期讚美憂愁的詩篇，以及晚年帶有實存哲學氣味的思想詩，呈現出他對人生的真摯態度。其探求人生所領悟的銳利而新鮮的辭句，打動每個現代人的心靈。

赫曼·赫塞——如何脫離逃避現實的傾向，去面對現實，正是詩人赫塞的苦惱。他強烈的追求自我所產生的藝術觀，便是風靡世紀的赫塞文學。他教現代人如何追求豐富的人生和心靈的安樂。

本書所摘錄的片斷、短句、條則、詩篇等，都將摘自何書、何篇章列註於上面短欄中，讀者很容易知道其出處。

又五本書的封面攝影者林延齡，是新加坡籍的心臟科醫師，現執教於墨爾本蒙那許大學醫學院，并且是兩所醫院的心臟內科副主任。他平日喜愛音樂（他原是新加坡南洋美專西洋畫系畢業，後再到澳洲讀醫）、攝影和收集藝術品、字畫古董等。他每年到世界各地度假時，都會拍攝大批如畫的照片，這次便以他所拍攝有關文學、音樂家的故居選為封面，希望讀者欣賞。

目 錄

257	239	201	185	167	135	111	87	71	49	29	7	3
赫塞的生平、著作及思想 (鄭清文)	藝術與藝術家	文學與語言	戰爭與和平	文化與政治	生與死	愛與幸福	宗教與信仰	精神與思想	人與人性	人生	大自然與漂泊	大文豪的智慧

大文豪的智慧

赫曼·赫塞篇

生活與人生

——鄭清文編譯

大文豪的智慧

●大文豪的智慧●

「大文豪的智慧」系列，是本社爲讀者精心編印的世界五位大文豪給現代人的至理名言。我們特邀請我國五位翻譯名家參考日文編譯而成，其書名及編譯者爲：

《關於人生》——歌德篇

鍾肇政編譯

《愛與生與死》——托爾斯泰篇

葉石濤編譯

《愛情與生活》——羅曼·羅蘭篇

鄭清茂編譯

《美的人生》——里爾克篇

李永熾編譯

《生活與人生》——赫曼·赫塞篇

鄭清文編譯

每位大文豪雖有他們個人的理性與感性，但都足以給現代人許多啓示、覺醒；現代人處於這繁忙、複雜、憂患的人間社會，心情無所依歸，看看大文豪以他們一生的體驗和思想結晶下所發出的心聲，正是我們所欣賞的美和藝術，所領悟的人生真諦吧！例如：

歌德——在浮士德的身上，不但可以看到魔鬼，同時也找到天使；還有那迷住拿破崙的少年維特的愛與苦惱……這便是歌德送給現代人的智慧的寶藏。

托爾斯泰——托爾斯泰是一位徹底的懷疑主義者，懷疑之深，領悟亦大。

他終於領悟到人生、愛和死的真諦。從社會、藝術、教育、宗教各方面，呈現出他獨有的深度。

羅曼·羅蘭——從羅曼·羅蘭心靈湧現出來的至理名言，正如一陣吹拂著現代人的自由之風，帶給我們無盡的愛、希望和慰藉；是人生的喜悅，也是現代人最好的精神食糧。

里爾克——這裏所收錄的里爾克名言，有他早期讚美憂愁的詩篇，以及晚年帶有實存哲學氣味的思想詩，呈現出他對人生的真摯態度。其探求人生所領悟的銳利而新鮮的辭句，打動每個現代人的心靈。

赫曼·赫塞——如何脫離逃避現實的傾向，去面對現實，正是詩人赫塞的苦惱。他強烈的追求自我所產生的藝術觀，便是風靡世紀的赫塞文學。他教現代人如何追求豐富的人生和心靈的安樂。

本書所摘錄的片斷、短句、條則、詩篇等，都將摘自何書、何篇章列註於上面短欄中，讀者很容易知道其出處。

又五本書的封面攝影者林延齡，是新加坡籍的心臟科醫師，現執教於墨爾本蒙那許大學醫學院，并且是兩所醫院的心臟內科副主任。他平日喜愛音樂（他原是新加坡南洋美專西洋畫系畢業，後再到澳洲讀醫）、攝影和收集藝術品、字畫古董等。他每年到世界各地度假時，都會拍攝大批如畫的照片，這次便以他所拍攝有關文學、音樂家的故居選為封面，希望讀者欣賞。

目

錄

257	239	201	185	167	135	111	87	71	49	29	7	3
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	----	----	----	---	---

大文豪的智慧

大自然與漂泊

人生

人與人性

精神與思想

宗教與信仰

愛與幸福

生與死

文化與政治

戰爭與和平

文學與語言

藝術與藝術家

赫塞的生平、著作及思想 (鄭清文)

大自然與漂泊

《知識與愛情》

《鄉愁》

大自然

※

一片花瓣，或路上的一隻小蟲，都遠比圖書館裏所有的書籍，包含著更多的內容。

※

許多人都會說「我喜愛大自然」。其實，這也只不過是說，他們有機會時，會順便享受一下大自然所提供的樂趣而已。這些人，到戶外欣賞自然的美，踩踏了牧場，摘下一大把的花，又立即丟棄，或帶回家裏讓它枯掉。他們就是這樣的愛著大自然呀。他們一到星期天就湧起這種愛心，而後又自稱人是「萬物的靈長」，無須有那種愛心。於是，感嘆起自己的善良之心了。

《春日》

春日

※

風吹著森林 小鳥吹著笛子
柔和的青天高高地
靜謐而堂皇的雲之船……

我夢見了金髮少女

高而無際的藍天

是憧憬的搖籃

我靜靜地躺在那裏

浸沁著幸福與溫馨

有如抱在母親臂彎裏的

小孩一般

※

不管是自己的一生，抑或別人的一生，經常回顧，就像秋天。歷史是秋天

《秋天的體驗》

，回憶也是秋天。

※

《觀感》

對我們的心靈而言，黎明帶給人的刺激和收穫，都是最大的。

※

《徬徨少年時》

自小，我就有喜歡觀看自然界的奇形怪狀的癖性。我還談不上觀察，只是沉迷於那些奇特形狀的魅力，和扭曲的形狀。那是一種深奧的語言。長長的，已木質化的樹根，有色彩的石頭的條紋，浮在水上的油漬的圖樣，玻璃的裂痕——這些東西，時常對我有很大的魅力。尤其是水、火、雲、煙以及塵埃，尤其我一閉起眼睛，所看到的有色的漩渦。

※

《鄉愁》

「你是一位詩人。那是因為你理解大自然，喜愛大自然。對別人而言，風吹動著樹木，山輝映著陽光，有什麼意義呢？然而，對於你，那裏面卻有能和你一起生活的生命呀！」

※

《秋天的徒步旅行》

山高聳天際，山谷裏寂靜得連風絲都沒有，白樺泛黃的葉子從樹枝滑下，

鳥排列掠過青天，這一些，對我是不可思議、不可理解的，比日常的，人的精神上的一切問題或行為，更令人迷惑。一個人看到這些事物時，人心已被甘蜜的永遠之謎攫住，而自覺形慚，把平常談論一些不易說明的事物時的高傲，全部放棄了。這不是說他已屈服，而是他以一種感謝之心，謙虛地，卻不卑微地，感覺到自己是世界的客人。

※

山、湖、颱風和太陽都是我的朋友。它們和我談天說地，也不停地教誨我。長久以來，它們比任何的人，更友善，更親近我。其中，比起閃亮的湖水，悲愴的銀松，或輝映著陽光的老石，我最喜歡的是白雲。

在這廣大的世界中，如果有人比我更了解白雲，更愛白雲的，請告訴我。或者，在這世界中，如果有什麼比白雲更美麗的東西，也請告訴我。白雲是嬉戲，是眼睛的慰藉，是祝福，也是神的所賜，是憤怒，也是死的力量。白雲，可以變成幸福島的形狀，也可以變成天使。它可以像威脅的手，也可以像飄動的船帆，或橫過天空的鶴。白雲，在神坐鎮的天空與可憐的大地之間，同時屬於兩者，是所有的人的憧憬——是大地想將其污濁的心，